



פרס אדמונד דה רוטשילד לעיצוב
Edmond de Rothschild Design Award
جائزة إدموند دي روتشيلد للتصميم



نظام تقديم ترشيح كانون الثاني ٢٠٢٠

هذا النظام يرافق سيرورة تقديم الترشيح من قبل _____ (فيما يلي- مقدّم/ة الترشيح) لجائزة إدموند دي روتشيلد للتصميم (فيما يلي- "الجائزة") وهو ملحق لتقديم الترشيح للجائزة في مجال الاتصال البصريّ لعام ٢٠٢٠. في فئة (يرجى الإشارة إلى الفئة الملائمة)

- لمصمّم/ة متمرس- للمصمّمات والمصمّمين العاملين في إسرائيل، البالغين من العمر ٤١ عامًا فما فوق
- لمصمّم/ة في بداية طريقه/ا- للمصمّمات والمصمّمين العاملين في إسرائيل، البالغين من العمر ٤٠ عامًا فما دون ذلك.

مع التوقيع على هذه الوثيقة، يصرّح مقدّمو الترشيح بأنهم قرؤوا بنود النظام بإمعان وفهموا محتواه، وبأنهم يستوفون جميع الشروط الواردة فيه.

التوقيع

التاريخ

الاسم الكامل

نظام تقديم ترشيح

كانون الثاني ٢٠٢٢.

١. الجائزة:

- 1.1.1 ستقدّم جائزة إدموند دي روتشيلد للتصميم (فيما يلي: «الجائزة») لمصمّمين إسرائيليين سيتم اختيارهم من قبل لجنة التحكيم (فيما يلي: «اللجنة») بموجب أحكام هذا النظام.
- 1.1.2 مدّة الجائزة ثلاث سنوات (في كلّ سنة، ستعنى الجائزة بمجال آخر، بموجب أحكام البند ٢ أدناه)، وتهدف الجائزة إلى تعزيز الامتياز في مجال التصميم من خلال الاعتراف العام بمصممين ومصمّيات، متمرّسين وآخرين في بداية طريقهم، ذوي حافظة أعمال مهنيّة وواسعة النطاق، ورفع الوعي العام في إسرائيل حول أهمية مجال التصميم.
- 1.1.3 ستُمنح الجائزة لفتّتين (فيما يلي: «الجوائز»)، وفي كلّ فئة، سيتم اختيار فائزين اثنين (أي أربعة فائزين بالمجمل)، بموجب أحكام هذا النظام، على النحو التالي:
 - 1.1.3.1 جائزة لمصممين متمرّسين
 - 1.1.3.2 جائزة لمصممين في بداية طريقهم.
- 1.1 الجائزة ماليّة، وستقدّم على النحو التالي:
 - 1.1.1 سيحصل الفائزون في الفئة ١ على جائزة مالية بقيمة ٩٠,٠٠٠ شيكل جديد لكلّ فائز.
 - 1.1.2 سيحصل الفائزون في الفئة ٢ على جائزة مالية بقيمة ٤٥,٠٠٠ شيكل جديد لكلّ فائز.
 - 1.1.3 ستعطى لكلّ فائز أيضًا شهادة ورقية وتمثال.
- 1.2 شعار الجائزة سيظهر على جميع المنشورات المرافقة للجوائز.
 - 1.2.1 المجالات ذات الصلة ونقاط مهمّة بخصوص اختيار الفائزين:
 - 1.1.1 ستُمنح الجائزة لمصمّمين ومصمّيات متميّزين، احتفاءً بمساهماتهم الكبرى في تطوير وبلورة الثقافة المعاصرة، خلق حافظة أعمال مبتكرة ومميّزة، واحتفاءً بمساهماتهم في تطوير الاقتصاد، التكنولوجيا والصناعة.
 - 1.2.2 المجالات التي ستقدّم فيها الجائزة، كلّ سنة، هي كالتالي:
 - 1.2.2.1 التصميم في مجال الاتصال البصريّ- Visual Communication Design - سنة ٢٠٢٢.
 - 1.2.2.2 التصميم الصناعي والفنيّ- Product Design & Craft - سنة ٢٠٢١.
 - 1.2.2.3 تصميم المنسوجات، الأزياء، الحلّيّ وإكسسوارات الملابس- Textile Design, Fashion, Jewelry & Accessoroes - سنة ٢٠٢٢.
 - 1.3 ستولي أهمية خاصّة للمصمّمين الذين توجد لديهم مشاريع مبتكرة ورياديّة ذات أثر كبير وواسع النطاق. ستولي أيضًا أهمية خاصّة للمبدعين الذين تساهم أعمالهم في توسيع حدود المجال، والذين يطورون مشاريع ذات سياق ثقافيّ، تعكس تنوع واختلاف الأصوات والآراء في المجتمع الإسرائيليّ.
 - 1.4 تفاصيل المجالات أعلاه متوفرة على موقع الجائزة على العنوان www.edrdesignaward.com (فيما يلي: «موقع الجائزة و/أو الموقع»).

2. شروط تقديم الترشيح:

- 2.1 شروط الحد الأدنى: يجوز للمرشّح/ة تقديم ترشيحه/ا فقط إذا استوفى الشروط التالية:
 - 2.1.1 الترشيح فرديّ، ويقدم من قبل المرشّح/ة بنفسه/ا، وذلك مع إرفاق الوثيقة التي تؤكّد على موافقة المرشّح/ة على تقديم ترشيحه/ا، موقّعة من قبله/ا.
 - 2.1.2 إمكانية التقديم المشترك مُتاحة فقط إذا كانت جميع الأعمال الموجودة في الحافظة قد أُنتجت بشكل مشترك، ويقدم الترشيح تحت أسماء جميع المرشّحين. في حال تقديم حافظة مشتركة، يرفق النظام موقّعا من قبل كلا المرشّحين، مع إرفاق المستندات الخاصّة بكليهما (صورة عن بطاقة الهوية الشخصية، بيان السيرة الذاتية، تصريح الفنان). التقديم المشترك يُعتبر ترشيحًا واحدًا ولا يغيّر مبلغ الجائزة.
 - 2.1.3 مواطن إسرائيليّ وجميع أعماله الفنيّة مركّزة في إسرائيل، حيث ينشط بشكل ثابت.
 - 2.1.4 حاصل على اللقب الأول من مؤسّسة للتعليم العالي في إسرائيل أو خارج البلاد.
 - 2.1.5 حافظة أعمال المرشّح يجب أن تحتوي على عمل و/أو مشروع واحد على الأقل من آخر ثلاث سنوات.
 - 2.1.6 اللجنة التحكيمية للجائزة، أعضاء اللجنة التوجيهية، طاقم إدارة الجائزة وأقربائهم من الدرجة الأولى وكل من تربطه بهم علاقة تجارية لا يستطيعون تقديم ترشيحهم للجائزة. يسري هذا القيد من لحظة تقلّد هذه الجهات مناصبها وحتى 3 سنوات.
 - 2.1.7 الترشيح للجائزة يسري فقط إذا كان المرشّح على قيد الحياة طوال سيرورة التحكيم.
 - 2.1.8 الترشيح يقدم عن حافظة الأعمال التي أنتجت محتوياتها (المشاريع و/أو الأعمال الموجودة فيها) على يد المرشّح أساسًا. تجدر الإشارة إلى أنّه في حال تداخل أطراف أخرى، يجب ذكر أسماءهم ومساهماتهم في إنتاج هذه الأعمال. يشار أيضًا إلى الجهة التي أنتج من أجلها المشروع، سنة الإنتاج وفي أي إطار تم ذلك (عمل تجاريّ، في إطار الدراسة، في إطار معرض وغير ذلك).
 - 2.1.9 لم يفز المرشّح سابقًا بجائزة الصندوق (وإن كان الحديث يدور حول مجال آخر).
 - 2.1.10 تقديم الترشيح تمّ فعليًا بموجب شروط، متطلّبات وأحكام هذا النظام.

3. واجبات الفائزين:

- 3.1 استحقاق الجائزة مشروط بالحصول على موافقة المرشّح والتزامه باستيفاء كلّ ما يلي:
 - 3.1 التعاون في إطار العلاقات العامة والإعلان عن مشاركتهم في المسابقة والفوز بالجائزة.
 - 3.2 التعاون في إطار العلاقات العامة والإعلان عن مشاركتهم في المسابقة والفوز بالجائزة.
 - 3.3 تزويد اللجنة بأيّ وثيقة أخرى تُطلب منهم.

4. لجنة التحكيم:

- 4.1 تركيبة اللجنة: تضمّ لجنة التحكيم 7 أعضاء (من بينهم رئيس اللجنة) الذين سيُنتخبون من قبل اللجنة التوجيهية.
- 4.2 تضمّ اللجنة 5 شخصيات ريادية من مجال التصميم الإسرائيليّ، والتي تمثل توجّهات وآراء مختلفة، إلى جانب خبير دوليّ وممثل عن الصندوق.
- 4.3 يتولى رئيس وأعضاء اللجنة منصبهم هذا لمدة 12 شهرًا.

- 4.4. يوقع أعضاء لجنة التحكيم على بيان إفصاح وذلك لمنع تضارب المصالح، وعلى استمارة الحفاظ على السريّة. التصريحات الاستثنائية ستحوّل لاستيضاح قانوني. إذا رفض أحد أعضاء لجنة التحكيم التوقيع على إحدى الاستمارات أعلاه- سيُلغى تعيينه ويجوز لإدارة الجائزة تعيين شخص آخر بدلاً منه.
- 4.5. سيرحص طاقم إدارة الجائزة على الحفاظ على تمثيل متوازن للمؤسسات الأكاديمية المختلفه في لجنة التحكيم، إذا أمكن ذلك. دون الانتقاص ممّا جاء أعلاه، فإنّ أعضاء اللجنة لا ينوبون عن أيّ مؤسّسة أكاديميّة/جهة أخرى.
- 4.6. إذا تعذّر على أحد أعضاء اللجنة القيام بدوره، بما في ذلك الاستقالة أو الوفاة، تعيّن إدارة الجائزة عضو لجنة آخر بدلاً منه.
- 4.7. تتخذ لجنة التحكيم قرارًا مفضّلًا بخصوص اختيار الفائزين وتحرره خطيًا.
- 4.8. أسماء أعضاء اللجنة التحكيميّة تبقى سرّيّة ولا يعلن عنها للجمهور إلا في الموعد الذي تحدّده إدارة الجائزة، وذلك بعد استكمال سيرورة اختيار الفائزين. يتعهّد أعضاء لجنة التحكيم بعدم الإعلان عن تعيينهم أعضاء في اللجنة وعن سائر التفاصيل المتعلقة بسيرورة التحكيم، وذلك حتى الموعد أعلاه.
- 4.9. قرارات اللجنة تتخذ بالإجماع. القرار الصادر عن اللجنة يعتبر نهائيًا ولا يمكن الاستئناف عليه.
- 4.10. يحق للجنة التحكيم البتّ في عدم منح الجوائز، كلّها أو البعض منها، في حال عدم إيجاد مرشّحين جديرين بالجائزة، جميعهم أو البعض منهم.
- 4.11. معايير التحكيم ستُنشر على موقع الجائزة.

5. السيرورة- المراحل والجدول الزمنيّة:

- 5.1. دعوة لتقديم الترشيح
- 5.1.1. ستُنشر إدارة الجائزة «دعوة» علنيّة لتقديم الترشيح لنيل الجائزة.
- 5.1.2. تجدر الإشارة إلى أنّه يجوز لإدارة الجائزة (ولكنها غير ملزمة بذلك) التوجّه مباشرة لأشخاص أو/جهات ملائمة بطلب تقديم ترشيحهم.
- 5.2. تقديم الترشيح
- 5.2.1. تقديم الترشيح يتم فقط عبر موقع الجائزة.
- 5.2.2. الموعد الأخير لتقديم الترشيح لجائزة التصميم في مجال الاتصال البصريّ هو ٢٠٢٠، ٤، ١٥. يجوز لطاقم إدارة الجائزة تمديد الموعد الأخير لتقديم الترشيح حسبما تراه مناسبًا.
- 5.2.3. المواد المرفقة هي جزء لا يتجزأ من تعبئة استمارة تقديم الترشيح.
- 5.2.4. المواد التي يجب إرفاقها تشمل:
- 5.2.4.1. استمارة تفاصيل شخصية عبر موقع تقديم الترشيح
- 5.2.4.2. بيان مفصّل للسيرة الذاتية يشمل التعليم، الخبرة المهنيّة، المعارض، الجوائز، التدريس، مشاريع أخرى وغير ذلك.
- 5.2.4.3. حافظة أعمال شاملة:
- لمصمّم متمرس- ١٥-١٠ مشروعًا
- لمصمّم في بداية طريقه- ٧-١٥ مشروعًا

حافظات الأعمال (في الفئتين) تشمل تفصيلًا لـ ٣-٦ مشاريع مختارة: سيرورة العمل، مخطّط العمل، البحث، وصف مفصّل

- للمشروع، وصف لسيرورة تطبيقه وتأثيره الفعليّ وجميع المواد ذات الصلة.
- 5.2.4.4. تصريح المصمّم- تصريح شخصيّ بالموقف/الرأي الشخصي للمرشّح حول حافظة أعماله ووجهة نظره المهنيّة.
- 5.2.4.5. صورة عن بطاقة الهوية الشخصيّة.
- 5.2.4.6. نسخة موقّعة عن هذا النظام، تحتوي التوقيع بالحروف الأولى من الاسم الكامل على كل صفحة.

6. اختيار الفائزين

- 6.2.1. سيرورة اختيار الفائزين تتكوّن من مرحلتين:
- 6.2.1.1. المرحلة الأولى- في هذه المرحلة، يلتقي أعضاء لجنة التحكيم المحليين لإجراء تحكيم تمهيديّ واختيار المرشّحين الأوائل
- 6.2.1.2. المرحلة الثانية- التحكيم النهائي يتم بمشاركة أعضاء اللجنة الأجنبي، بعد أن يحصلوا على ترجمة مشاريع المرشّحين الذين انتقلوا للمرحلة الثانية.
- 6.2.2. يتم اختيار المرشّحين بموجب معايير مهنيّة، حسب تقدير لجنة التحكيم.
- 6.2.3. يتعهّد مقدّمو الترشيح بعدم محاولة التأثير على نتائج التحكيم واختيار الفائزين.
- 6.2.4. تتعهّد اللجنة بتفصيل قرارها بخصوص المرشّحين الفائزين فقط.
- 6.2.5. قرارات اللجنة نهائيّة ولا يمكن الاستئناف عليها.
- 6.2.6. يتم الإعلان عن الفائزين فور انتهاء سيرورة التحكيم.

7. حفل توزيع الجوائز

- 7.2.1. ستقدّم الجائزة في حفل تقديم جوائز روتشيلد الذي سيقام في كل سنة من سنوات منح الجائزة (٢٠٢٢، ٢٠٢١، ٢٠٢٠) في المكان والموعّد اللذين سيعلن عنهما على موقع الجائزة.
- 7.2.2. سيتخلّل حفل توزيع الجوائز مؤتمراً مهنيّاً وستحفظ مضامينه على موقع الإنترنت الخاص بالجائزة.
- 7.2.3. سيحضر الفائز لتسلم الجائزة بنفسه وسيتلقى ٤ دعوات إضافيّة لأفراد عائلته وضيوف آخرين.
- 7.2.4. تجدر الإشارة إلى أنّ الحفل سيصوّر بصور عاديّة وبالفيديو، من ثمّ سيحمّل على موقع الجائزة. هذه الصور ستكون ملكيّة حصريّة للصندوق، ويجوز له استخدامها لتحقيق أهدافه بأيّ طريقة يجدها مناسبة، على سبيل المثال وليس الحصر، تحميلها على موقع الإنترنت، نشرها عبر مواقع التواصل الاجتماعيّ وفي إصدارات الصندوق. يوافق المرشّحون مسبقاً على نشر صورهم من الحفل أعلاه، بالوسائل والمواعيد التي يجدها الصندوق ملائمة.
- 7.1. بالرغم مما جاء في هذا البند، يجوز لإدارة الجائزة تغيير جدول المواعيد أعلاه حسب تقديرها، وسيتم الإعلان عن ذلك عبر موقع الجائزة.

8. تعليمات للمرشّحين والفائزين:

- 8.1. الفائزون ملزمون بالمشاركة في الحفل، إلّا إذا حصلوا على موافقة مسبقة من إدارة الحفل بالتغيّب عن الحفل. إذا تغيّب أحد الفائزين عن الحفل دون الحصول على الموافقة أعلاه، يجوز لإدارة الجائزة بشكل حصريّ سحب الجائزة منه وتقديمها لفائز آخر أو إلغاء الفوز، حسبما تراه صحيحاً.
- 8.2. يتعهّد الفائز بالتعاون مع إدارة الجائزة والمشاركة في بعض المقابلات الإعلامية، إن وجدت.

- 9.1 تتم مراجعة هذا النظام من حين لآخر من قبل الصندوق و/أو الجهة التي تنوب عنه، وهو خاضع للتعديلات.
- 9.1.1 يتحمل الفائزون مسؤولية دفع أي رسوم و/أو ضرائب تفرض على الجائزة بموجب القانون. الجوائز المذكورة في هذا النظام تشمل ضريبة القيمة المضافة (إذا وجدت)، ولا تُربط بأي مؤثّر.
- 9.1.2 تجدر الإشارة إلى أنّ تقديم جميع المستندات المطلوبة وفق هذا النظام لا يعني أنّ جميع المرشّحين سيُعتبرون مرشّحين محتملين لنيل الجائزة و/أو يستوفون شروط هذا النظام، ولا ينطوي ذلك على أيّ التزام من طرف الصندوق تجاه ترشيحهم لنيل الجائزة.
- 9.1.3 بتقديم الترشيح، يصرّح المرشّح على أنّ جميع المعلومات قدّمت بمحض إرادته ويوافق على حفظ هذه المعلومات في قاعدة بيانات الجائزة ويسمح للصندوق استخدام المعلومات التي قدّمها، كما جاء أعلاه.
- 9.1.4 كُتب هذا النظام بصيغة المذكّر بهدف التسهيل فقط، ولكنه موجّه للنساء والرجال على حد سواء.